

Αγ. Παρασκευή, 10/6/2026

Αρ. Πρωτοκόλλου: 11904

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΤΕΟ ΣΤΟ ΚΗΜΔΗΣ

ΠΡΟΣ:

1. **IID A.E.**
2. **ΠΡΟΣ ΚΑΘΕ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΦΟΡΕΑ**

**Θέμα: «Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος και Υποβολής Προσφοράς
Για Την Παροχή Υπηρεσιών Ζωντανού Υποτιτλισμού και Μετάφρασης
στην Αγγλική Γλώσσα»
(ΚΩΔΙΚΟΙ CPV: 72212314-3, 72222300-0)**

A. Περιγραφή Υπηρεσίας

Αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας ανάθεσης σύμβασης είναι η παροχή υπηρεσιών ζωντανού υποτιτλισμού και μετάφρασης στην αγγλική γλώσσα σε πραγματικό χρόνο για τις ανάγκες του ERT Cosmos, σύμφωνα με τον εγκεκριμένο προϋπολογισμό.

Οι παρεχόμενες υπηρεσίες κατατάσσονται στους ακόλουθους Κωδικούς του Κοινού Λεξιλογίου Δημοσίων Συμβάσεων (CPV): 72212314-3, 72222300-0.

Προσφορά υποβάλλεται για το σύνολο της προμήθειας.

Η ανάθεση θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, καθώς και τις συνημμένες Τεχνικές Προδιαγραφές, οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Πρόσκλησης.

B. Εκτιμώμενη Αξία

Η μέγιστη συνολική εκτιμώμενη αξία για την παροχή των υπηρεσιών ζωντανού υποτιτλισμού και μετάφρασης στην αγγλική γλώσσα ανέρχεται στο ποσό των **Είκοσι Έξι Χιλιάδων Τριακοσίων Πενήντα Πέντε Ευρώ (26.355,00€)**, πλέον αναλογούντος ΦΠΑ, το οποίο καλύπτεται εξ ολοκλήρου από τον προϋπολογισμό της EPT A.E. για τη χρήση του οικονομικού έτους 2026.

Η μέγιστη εκτιμώμενη αξία για τις υπηρεσίες εγκατάστασης, παραμετροποίησης και τεχνικής υποστήριξης ανέρχεται στο ποσό των **Εννέα Χιλιάδων Οκτακοσίων Ευρώ (9.800,00€)**, πλέον ΦΠΑ, ενώ η μέγιστη εκτιμώμενη αξία ανά ώρα χρήσης των υπηρεσιών ζωντανού υποτιτλισμού και μετάφρασης ανέρχεται στο ποσό των **Τριών Ευρώ και Ογδόντα Πέντε Λεπτών (3,85€)**, πλέον ΦΠΑ, για τουλάχιστον τέσσερις χιλιάδες τριακόσιες (4.300) ώρες χρήσης.

Γ. Χρονική Διάρκεια Υπηρεσίας

Η χρονική διάρκεια των υπηρεσιών ορίζεται από την επομένη της κοινοποίησης της Απόφασης Ανάθεσης

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

στον Ανάδοχο έως και τις 31/12/2026 ή έως εξαντλήσεως του διαθέσιμου προϋπολογισμού για τις ώρες χρήσης. Όποιο από τα δύο ενδεχόμενα επέλθει πρώτο.

Ο χρόνος εγκατάστασης και ελέγχου ορθής λειτουργίας του συστήματος υποτίτλων ορίζεται σε δεκαπέντε (15) ημερολογιακές ημέρες από την κοινοποίηση της Απόφασης Ανάθεσης.

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης και της επιτυχούς θέσης σε λειτουργία, ο Ανάδοχος υποχρεούται να παρέχει υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης, παρακολούθησης και αποκατάστασης δυσλειτουργιών έως και τις 31/12/2026.

Οι υπηρεσίες υποστήριξης θα καλύπτουν το σύνολο της συμφωνημένης λειτουργικότητας της υπηρεσίας ζωντανού υποτιτλισμού και μετάφρασης σε πραγματικό χρόνο.

Δ. Κριτήριο Κατακύρωσης

Ως κριτήριο κατακύρωσης ορίζεται η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει αποκλειστικά της προσφερόμενης τιμής, χωρίς Φ.Π.Α, οριζόμενη ως το άθροισμα της τιμής προσφοράς για τις υπηρεσίες εγκατάστασης, παραμετροποίησης και τεχνικής υποστήριξης και της τιμής προσφοράς για μία (1) ώρα χρήσης της πλατφόρμας.

Ε. Τεχνικές Προδιαγραφές Υπηρεσίας

Οι τεχνικές απαιτήσεις/προδιαγραφές των υπό ανάθεση υπηρεσιών αναλύονται στο σχετικό **Παράρτημα Α'** της παρούσας Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος.

Σημειώνεται ότι όλοι οι όροι που συμπεριλαμβάνονται στις Τεχνικές Προδιαγραφές είναι απαραίτατοι και η μη συμμόρφωση με αυτούς καθιστά την όποια προσφορά τεχνικά μη αποδεκτή.

ΣΤ. Υποβολή Οικονομικής Προσφοράς

Για την υποβολή της Οικονομικής Προσφοράς οι προσφέροντες Οικονομικοί Φορείς θα πρέπει να υποβάλλουν συμπληρωμένο τον Πίνακα Οικονομικής Προσφοράς **του Παραρτήματος Β'** της παρούσας Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος.

Οι τιμές προσφοράς πρέπει απαραίτητως να εκφράζονται σε Ευρώ (€) και να παραμένουν σταθερές καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης.

Προσφορά που θέτει όρους αναπροσαρμογής τιμών ή ξεπερνά τη μέγιστη εκτιμώμενη αξία της υπό ανάθεση υπηρεσίας, είτε για τις υπηρεσίες εγκατάστασης είτε για τη μία (1) ώρα χρήσης, θα κρίνεται ως απαράδεκτη και θα απορρίπτεται.

Δεν επιτρέπεται, επί ποινής απόρριψης της προσφοράς ως απαράδεκτης, η τροποποίηση του Πίνακα Οικονομικής Προσφοράς.

Ζ. Υποβολή Τεχνικής Προσφοράς

Η Τεχνική Προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την ΕΡΤ Α.Ε. με το **Παράρτημα Α'** της παρούσας Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται.

Οι προσφέροντες Οικονομικοί Φορείς, κατά περίπτωση, θα πρέπει να υποβάλλουν τα έγγραφα ή δικαιολογητικά βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα της προσφοράς τους.

Σε αυτά συμπεριλαμβάνεται, εκτός από το συνοπτικό προφίλ του προσφέροντος (όνομα, επωνυμία, διεύθυνση, στοιχεία επικοινωνίας, Α.Φ.Μ. κ.λπ.), τεχνική ανάλυση της προσφοράς του με αποδεικτικά τεκμηρίωσης που αποδεικνύουν τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές του **Παραρτήματος Α'** της παρούσας Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος.

Η. Όροι Πληρωμής

Η τιμολόγηση θα πραγματοποιείται τμηματικά, ανά μήνα, μετά την παροχή των υπηρεσιών, σε ισόποσες

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

δόσεις για τις υπηρεσίες εγκατάστασης, παραμετροποίησης και τεχνικής υποστήριξης και αναλογικά με τον αριθμό των ωρών που έχει αναλωθεί για τις ώρες χρήσης.

Η πληρωμή θα πραγματοποιείται με την προσκόμιση των νόμιμων δικαιολογητικών και κατόπιν έκδοσης της σχετικής Βεβαίωσης Παραλαβής, που εκδίδεται από τον Προϊστάμενο της υπηρεσίας για την οποία προορίζεται η προαναφερόμενη υπηρεσία (ν.4412/2016, άρθρο 219, παρ. 1).

Η εξόφληση των τιμολογίων θα πραγματοποιείται εντός τριάντα (30) ημερών και υπό την προϋπόθεση έκδοσης της σχετικής Βεβαίωσης Παραλαβής των υπηρεσιών από την αρμόδια Δ/νση της ΕΡΤ Α.Ε., με κατάθεση σε τραπεζικό λογαριασμό στο όνομα του δικαιούχου (ν.4152/2013, υποπαρ. Ζ.5, παρ. 3δ). Απαραίτητη είναι η προσκόμιση των νόμιμων παραστατικών και δικαιολογητικών, που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις κατά το χρόνο πληρωμής, καθώς και κάθε άλλου δικαιολογητικού που τυχόν ζητηθεί από τους αρμοδίους που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή.

Συγκεκριμένα, για την εξόφληση των τιμολογίων θα απαιτείται η υποβολή:

1. Τιμολογίου Παροχής Υπηρεσιών του Αναδόχου για εργασίες δεδουλευμένες της αντίστοιχης περιόδου,
2. Βεβαίωσης Παραλαβής,
3. Αναλυτικού Ημερολογίου με τις ακριβείς ημερομηνίες και ώρες χρήσεις της πλατφόρμας,
4. Πιστοποιητικού Φορολογικής Ενημερότητας,
5. Πιστοποιητικού Ασφαλιστικής Ενημερότητας,
6. Αριθμού IBAN του τραπεζικού λογαριασμού στον οποίο ο Ανάδοχος επιθυμεί να πραγματοποιηθεί η πληρωμή.

Σημειώνεται ότι σε αναθέσεις συνολικού ποσού άνω των χιλίων ευρώ (1.000,00€), χωρίς Φ.Π.Α., τον Ανάδοχο βαρύνουν οι υπέρ τρίτων κρατήσεις, ως και κάθε άλλη επιβάρυνση, τέλη κ.λπ., σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, όπως ισχύει, μη συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α..

Η αποστολή των τιμολογίων θα πραγματοποιείται υποχρεωτικά μέσω της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ., εφαρμογή Ε.Δ.Η.Τ.) σύμφωνα με την υπ' αριθμ. 52445/ΕΞ 2023/04.04.2023 Κ.Υ.Α. "Υποχρέωση υποβολής ηλεκτρονικών τιμολογίων από τους οικονομικούς φορείς" (Β' 2385/12.04.2023, διόρθ. Β' 3061/09.05.2023).

Θ. Γενικοί Όροι

Οι συμμετέχοντες στην παρούσα διαδικασία Οικονομικοί Φορείς υποχρεούνται να καταθέσουν, μαζί με την Οικονομική και την Τεχνική Προσφορά τους, τα ακόλουθα πιστοποιητικά:

1. Φορολογική Ενημερότητα,
2. Ασφαλιστική Ενημερότητα,
3. **Σε περίπτωση φυσικού προσώπου** υποβάλλεται Υπεύθυνη Δήλωση της παρ. 4 του άρθρου 8 του ν.1599/1986 στην οποία ο οικονομικός φορέας θα δηλώνει ότι δεν συντρέχουν στο πρόσωπο του οι λόγοι αποκλεισμού της παρ. 1 του άρθρου 73 του ν.4412/2016.

Επιπλέον, τα φυσικά πρόσωπα υποβάλλουν και Βεβαίωση Έναρξης Εργασιών Φυσικού Προσώπου.

Σε περίπτωση νομικού Προσώπου, η παραπάνω Υπεύθυνη Δήλωση υποβάλλεται εκ μέρους ενός (1) νόμιμου εκπροσώπου, όπως αυτός ορίζεται στην περίπτωση 79Α του ν.4412/2016, με μόνη την υπογραφή του, στην οποία θα δηλώνει ότι για (το νομικό πρόσωπο) που εκπροσωπεί νόμιμα, καθώς και για το σύνολο των φυσικών προσώπων που είναι μέλη του διοικητικού, διευθυντικού ή εποπτικού οργάνου ή έχουν εξουσία εκπροσώπησης, λήψης αποφάσεων ή ελέγχου σε αυτό δεν

συντρέχουν οι λόγοι αποκλεισμού της παρ. 1 του άρθρου 73 του ν.4412/2016.

Επιπλέον, τα νομικά πρόσωπα υποβάλλουν με ημερομηνία έκδοσης έως τριάντα (30) εργάσιμες ημέρες πριν από την υποβολή τους:

- Γενικό Πιστοποιητικό Γ.Ε.ΜΗ.,
- Αναλυτικό Πιστοποιητικό Εκπροσώπησης Γ.Ε.ΜΗ.,
- Ισχύον Κωδικοποιημένο Καταστατικό.

Η προσφορά θα πρέπει να είναι ευανάγνωστη, να φέρει εταιρική σφραγίδα και υπογραφή νόμιμου εκπροσώπου, ημερομηνία προσφοράς καθώς και την ένδειξη:

«Προσφορά για την Παροχή Υπηρεσιών Ζωντανού Υποτιτλισμού και Μετάφρασης στην Αγγλική Γλώσσα»

Ο Ανάδοχος της παροχής υπηρεσιών θα αναδειχθεί με την διαδικασία της Απευθείας Ανάθεσης (άρθρο 118 του ν.4412/2016) και κριτήριο κατακύρωσης **την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής και τεχνικής καταλληλότητας** σύμφωνα με τις διατάξεις του ν.4412/2016 (Φ.Ε.Κ. Α' 147) «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών», όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει, και σύμφωνα με την υπ' αριθμ. πρωτ.: 7677/02.10.2025 (Πρακτικό 415/02.10.2025, Θέμα 31^ο) Ορθή Επανάληψη Απόφασης του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΡΤ Α.Ε. «Τοποθέτηση Εντεταλμένου Συμβούλου Τεχνολογίας και παροχή εξουσιοδοτήσεων» (ΑΔΑ: Ρ01Υ465Θ1Ε-ΒΧΔ).

Οι Προσκεκλημένοι Οικονομικοί Φορείς καλούνται να αποστείλουν την προσφορά τους με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο **έως τις 15:00μμ της ΤΡΙΤΗΣ 16/06/2026**, στην ηλεκτρονική διεύθυνση ntsaknis@ert.gr, σύμφωνα με τις αναφερόμενες τεχνικές και οικονομικές προδιαγραφές της εν λόγω προμήθειας που συμπεριλαμβάνονται και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας πρόσκλησης.

Η προσφορά θα ισχύει για εξήντα (60) ημέρες από την ημερομηνία προσφοράς.

Η ισχύς της προσφοράς θα πρέπει να αναφέρεται ρητά.

Προσφορές που υποβάλλονται ή περιέρχονται στην ΕΡΤ Α.Ε. με οποιοδήποτε άλλο τρόπο ή εκπρόθεσμα, επιστρέφονται και δεν αξιολογούνται.

Η αποστολή προσφοράς συνεπάγεται εκ μέρους του προσφέροντος την πλήρη γνώση και αποδοχή όλων των όρων της παρούσας Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος.

Ο Ανάδοχος με την υποβολή της προσφοράς αποδέχεται τις Πολιτικές Προστασίας Δεδομένων της ΕΡΤ Α.Ε. και τις απαιτήσεις της Εταιρείας σχετικά με τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που οφείλει να αναλάβει ο Ανάδοχος καθώς και την αποδοχή της σύμβασης επεξεργασίας δεδομένων με το σύνολο των απαιτήσεων που ορίζει η ΕΡΤ Α.Ε. (<https://dpo.ert.gr/>).

Πληροφορίες και διευκρινίσεις διοικητικής φύσης παρέχονται από τον αρμόδιο υπάλληλο της Δ/σης Προμηθειών & Διαχείρισης της ΕΡΤ Α.Ε., κύριο Νικόλαο Τσάκνη, τηλ.: 210-6075751, email: ntsaknis@ert.gr.

Πληροφορίες και διευκρινίσεις τεχνικής φύσης παρέχονται από τον κύριο Παναγιώτη Ρώτα, Προϊστάμενο Διεύθυνσης Ψηφιακών Υποδομών & Εφαρμογών της ΕΡΤ Α.Ε., τηλ.: 210-6092391, e-mail: protas@ert.gr.

Η Δ/ΝΤΡΙΑ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ & ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Μ. ΝΤΕΡΝΤΙΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α' -
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

1. Εισαγωγή

Η ΕΡΤ Α.Ε., στο πλαίσιο της στρατηγικής της για την ενίσχυση της διεθνούς προβολής του περιεχομένου της και την αναβάθμιση των υπηρεσιών προσβασιμότητας, επιθυμεί την προμήθεια υπηρεσίας ζωντανού υποτίτλισμού και μετάφρασης στην αγγλική γλώσσα για τηλεοπτικές και διαδικτυακές μεταδόσεις σε πραγματικό χρόνο.

Η υπηρεσία θα υποστηρίζει τη συνεχή ή προγραμματισμένη λήψη ζωντανής ροής ήχου, τη δημιουργία μεταγραφής και μετάφρασης σε πραγματικό χρόνο, την εφαρμογή εξειδικευμένης ορολογίας και κανόνων επεξεργασίας υποτίτλων, καθώς και την παράδοση της τελικής ροής υποτίτλων προς ενσωμάτωση στη ροή παραγωγής και μετάδοσης της ΕΡΤ Α.Ε..

Η υπηρεσία θα λειτουργεί σε τοπικό διακομιστή εγκατεστημένο στις υποδομές της ΕΡΤ Α.Ε. και θα διασυνδέεται με τα υφιστάμενα συστήματα παραγωγής και μετάδοσης υποτίτλων.

2. Αντικείμενο του Έργου

Αντικείμενο του έργου είναι η παροχή υπηρεσίας ζωντανού υποτίτλισμού και μετάφρασης στην αγγλική γλώσσα σε πραγματικό χρόνο για τις ανάγκες της ΕΡΤ Α.Ε..

Η υπηρεσία θα περιλαμβάνει:

- λήψη ζωντανής ροής ήχου από την ΕΡΤ Α.Ε. ή άλλη συμφωνημένη πηγή,
- μεταγραφή ομιλίας σε πραγματικό χρόνο,
- μετάφραση στην αγγλική γλώσσα σε πραγματικό χρόνο,
- εφαρμογή προσαρμοσμένου λεξικού και ειδικής ορολογίας,
- εφαρμογή κανόνων επεξεργασίας και μορφοποίησης υποτίτλων,
- μορφοποίηση υποτίτλων δύο γραμμών,
- παράδοση της ροής υποτίτλων μέσω πρωτοκόλλου Newfor ή άλλου συμφωνημένου πρωτοκόλλου,
- λειτουργική παρακολούθηση και τεχνική υποστήριξη της υπηρεσίας.

3. Στόχοι του Έργου

Οι βασικοί στόχοι του έργου είναι οι εξής:

- Η παροχή αξιόπιστης υπηρεσίας ζωντανών αγγλικών υποτίτλων σε πραγματικό χρόνο,
- Η υποστήριξη ζωντανών τηλεοπτικών και διαδικτυακών μεταδόσεων της ΕΡΤ Α.Ε.,
- Η διατήρηση υψηλής διαθεσιμότητας της υπηρεσίας,
- Η διασφάλιση ορθής μεταγραφής και μετάφρασης περιεχομένου,
- Η υποστήριξη εξειδικευμένης ορολογίας, ονομάτων και ειδικών λεξικών,
- Η διατήρηση συμβατότητας με τις υποδομές παραγωγής και μετάδοσης της ΕΡΤ Α.Ε.,
- Η έγκαιρη αντιμετώπιση τεχνικών προβλημάτων και δυσλειτουργιών.

4. Τεχνικές Προδιαγραφές

4.1 Επισκόπηση Υπηρεσίας

Η υπηρεσία θα εγκαθίσταται και θα λειτουργεί σε τοπικό διακομιστή στις εγκαταστάσεις της ΕΡΤ Α.Ε. και θα υποστηρίζει την παροχή υπηρεσίας ζωντανών υποτίτλων και μετάφρασης 24/7.

Ο υποψήφιος Ανάδοχος θα είναι υπεύθυνος για:

- τη διαμόρφωση της υπηρεσίας,
- την παραμετροποίηση,
- τη λειτουργική υποστήριξη,
- τη διασφάλιση της συμφωνημένης λειτουργίας σε επίπεδο εφαρμογής.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

Η ΕΡΤ Α.Ε. θα είναι υπεύθυνη για:

- τη διαθεσιμότητα του τοπικού διακομιστή,
- την παροχή ισχύος και δικτύου,
- το περιβάλλον λειτουργικού συστήματος,
- τις υποδομές φιλοξενίας.

4.2 Είσοδος Ήχου

Η υπηρεσία θα λαμβάνει ζωντανή ροή ήχου από την ΕΡΤ Α.Ε. ή άλλη συμφωνημένη πηγή.

Η ποιότητα και η ακρίβεια των παραγόμενων υποτίτλων θα εξαρτώνται από:

- την ποιότητα του εισερχόμενου ήχου,
- τη σταθερότητα της ροής,
- την καθαρότητα ομιλίας,
- το θόρυβο περιβάλλοντος,
- την επικάλυψη ομιλητών,
- τη χρήση ειδικής ορολογίας.

4.3 Μεταγραφή και Μετάφραση σε Πραγματικό Χρόνο

Η υπηρεσία θα υποστηρίζει:

- μεταγραφή ζωντανής ομιλίας σε πραγματικό χρόνο,
- μετάφραση του περιεχομένου στην αγγλική γλώσσα σε πραγματικό χρόνο.

Η υπηρεσία θα είναι κατάλληλη για χρήση σε:

- ζωντανές ενημερωτικές εκπομπές,
- δελτία ειδήσεων,
- ειδικές εκπομπές,
- έκτακτη επικαιρότητα,
- ζωντανές μεταδόσεις γεγονότων.

4.4 Προσαρμοσμένο Λεξικό και Ειδική Ορολογία

Η υπηρεσία θα υποστηρίζει δυνατότητα εφαρμογής προσαρμοσμένου λεξικού για:

- ονόματα,
- τοποθεσίες,
- οργανισμούς,
- πολιτικά πρόσωπα,
- αθλητικούς όρους,
- ειδική ορολογία προγραμμάτων,
- εμπορικές ονομασίες,
- λοιπή συμφωνημένη ορολογία.

Θα πρέπει να υποστηρίζεται διαδικασία:

- υποβολής,
- ελέγχου,
- δοκιμής,
- ενημέρωσης,
- συντήρησης λεξικού.

4.5 Προσαρμοσμένοι Κανόνες Επεξεργασίας

Η υπηρεσία θα υποστηρίζει εφαρμογή προσαρμοσμένων κανόνων επεξεργασίας υποτίτλων, όπως:

- κανόνες μορφοποίησης,
- αντικατάστασης λέξεων,
- φιλτραρίσματος,
- αλλαγής γραμμών,
- ειδικής παρουσίασης,
- χρονισμού και τμηματοποίησης υποτίτλων.

Οι κανόνες θα πρέπει να μπορούν να δοκιμάζονται και να εγκρίνονται πριν τη χρήση σε παραγωγικό περιβάλλον.

4.6 Μορφοποίηση Υποτίτλων Δύο Γραμμών

Η υπηρεσία θα υποστηρίζει μορφοποίηση υποτίτλων δύο γραμμών σύμφωνα με τις τεχνικές και λειτουργικές απαιτήσεις της EPT A.E..

Η μορφοποίηση θα μπορεί να περιλαμβάνει:

- αλλαγή γραμμών,
- χειρισμό στίξης,
- χρονισμό,
- λογική παρουσίασης,
- τμηματοποίηση περιεχομένου.

4.7 Παράδοση Ροής Υποτίτλων

Η υπηρεσία θα παραδίδει τη ροή υποτίτλων μέσω πρωτοκόλλου Newfor ή άλλου συμφωνημένου πρωτοκόλλου διασύνδεσης.

Η EPT A.E. θα είναι υπεύθυνη για:

- τη λήψη της ροής,
- την ενσωμάτωση των υποτίτλων στη ροή παραγωγής και μετάδοσης.

4.8 Πεδίο Εφαρμογής Υπηρεσίας

Η υπηρεσία θα καλύπτει:

- λήψη ζωντανού ήχου,
- μεταγραφή και μετάφραση σε πραγματικό χρόνο,
- εφαρμογή προσαρμοσμένου λεξικού,
- εφαρμογή κανόνων επεξεργασίας,
- μορφοποίηση υποτίτλων,
- παράδοση υποτίτλων,
- παρακολούθηση λειτουργίας,
- διαχείριση συμβάντων και τεχνική υποστήριξη.

4.9 Στόχος Διαθεσιμότητας Υπηρεσίας

Η υπηρεσία θα πρέπει να υποστηρίζει στόχο διαθεσιμότητας:

- τουλάχιστον 99,5% ανά ημερολογιακό μήνα, για τα στοιχεία της υπηρεσίας που ελέγχονται από τον υποψήφιο Ανάδοχο.

Δεν θα προσμετρώνται:

- προγραμματισμένες εργασίες συντήρησης,
- αστοχίες υποδομών της EPT A.E.,

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε.

- προβλήματα δικτύου εκτός ελέγχου Αναδόχου,
- προβλήματα τροφοδοσίας ή φυσικής υποδομής.

5. Τεχνική Υποστήριξη

Ο υποψήφιος Ανάδοχος οφείλει να παρέχει υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης που περιλαμβάνουν:

- τηλεφωνική υποστήριξη,
- απομακρυσμένη τεχνική υποστήριξη,
- δυνατότητα επιτόπιας παρέμβασης όπου απαιτείται.

Η ανταπόκριση σε αιτήματα τεχνικής υποστήριξης θα πραγματοποιείται σε εργάσιμες ημέρες και ώρες (Δευτέρα-Παρασκευή, 09.00-17.00) με χρόνο απόκρισης έως 24 ώρες από την υποβολή του αιτήματος.

5.1 Κατηγορίες Συμβάντων

Κατηγορία 1 — Κρίσιμο Συμβάν

Πλήρης αδυναμία λειτουργίας της υπηρεσίας ή πλήρης διακοπή παράδοσης υποτίτλων κατά τη διάρκεια ζωντανής μετάδοσης.

Χρόνος Απόκρισης:

Έως 60 λεπτά.

Χρόνος Αποκατάστασης:

Άμεση έναρξη ενεργειών αποκατάστασης με υψηλή προτεραιότητα έως την επαναφορά της υπηρεσίας.

Κατηγορία 2 — Σημαντική Υποβάθμιση Υπηρεσίας

Η υπηρεσία λειτουργεί αλλά με σοβαρή υποβάθμιση ποιότητας ή λειτουργικότητας.

Ενδεικτικά:

- μεγάλες καθυστερήσεις υποτίτλων,
- σοβαρά σφάλματα μετάφρασης,
- προβλήματα μορφοποίησης,
- αστάθεια ροής υποτίτλων.

Χρόνος Απόκρισης:

Έως 2 ώρες.

Χρόνος Αποκατάστασης:

Εντός εύλογου χρονικού διαστήματος ανάλογα με τη σοβαρότητα του προβλήματος.

Κατηγορία 3 — Μη Κρίσιμο Ζήτημα

Μη κρίσιμα λειτουργικά ή τεχνικά ζητήματα που δεν επηρεάζουν άμεσα τη ζωντανή λειτουργία της υπηρεσίας.

Ενδεικτικά:

- μικρές αποκλίσεις μορφοποίησης,
- ενημερώσεις λεξικού,
- προσαρμογές κανόνων.

Χρόνος Απόκρισης:

Έως 1 εργάσιμη ημέρα.

Χρόνος Αποκατάστασης:

Κατόπιν προγραμματισμού και συνεννόησης με την EPT Α.Ε.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β' -
ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΖΩΝΤΑΝΟΥ ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ
ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ: - 26PROC.....

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑ	
Επωνυμία:	
Διεύθυνση:	
Πόλη – Τ.Κ.:	
Αριθμός Τηλεφώνου Επικοινωνίας:	
Α.Φ.Μ./Δ.Ο.Υ.:	
Διεύθυνση Ηλεκτρονικού Ταχυδρομείου:	

A/A	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΤΙΜΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΣΕ ΕΥΡΩ (€), ΠΛΕΟΝ ΦΠΑ, ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΩΣ	ΤΙΜΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΣΕ ΕΥΡΩ (€), ΠΛΕΟΝ ΦΠΑ, ΟΛΟΓΡΑΦΩΣ
1	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΕΠΤΑ (7) ΜΗΝΩΝ		
2	ΜΙΑ (1) ΩΡΑ ΧΡΗΣΗΣ		

Η παραπάνω τιμή προσφοράς επιβαρύνεται με Φ.Π.Α. ποσοστού τοις εκατό (.....%).

- Η τιμολόγηση θα πραγματοποιείται τμηματικά, ανά μήνα, μετά την παροχή των υπηρεσιών, σε ισόποσες δόσεις για τις υπηρεσίες εγκατάστασης, παραμετροποίησης και τεχνικής υποστήριξης και αναλογικά με τον αριθμό των ωρών που έχει αναλωθεί για τις ώρες χρήσης. Η πληρωμή θα πραγματοποιείται βάσει των απαιτούμενων δικαιολογητικών και κατόπιν βεβαίωσης καλής εκτέλεσης της υπηρεσίας από την αρμόδια Υπηρεσία της ΕΡΤ Α.Ε..
- Αποδεχόμαστε πλήρως και ανεπιφύλακτα όλους τους όρους της σχετικής Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος.
- Η προσφορά ισχύει για εξήντα (60) ημέρες από την ημερομηνία υποβολής.

Ημερομηνία,

(Υπογραφή, Σφραγίδα)

(Ονοματεπώνυμο)